



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**



10817/05 (Presse 179)

(OR. en)

## **PRESSEMEDDELELSE**

2676. samling i Rådet

### **Landbrug og fiskeri**

Bruxelles, den 18. juli 2005

Formand

**Margaret BECKETT**

Det Forenede Kongeriges minister for miljø, fødevarer og  
landdistriktspørgsmål

# **P R E S S E**

---

Rue de la Loi 175 B - 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 9589 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026  
[press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int) <http://ue.eu.int/Newsroom>

10817/05 (Presse 179)

1  
**DA**

## **De vigtigste resultater af Rådets samling**

*Rådet havde en omfattende orienterende debat om reformen af EU's sukkersektor.*

## INDHOLD<sup>1</sup>

<b>DELTAGERE .....</b>	<b>5</b>
------------------------	----------

### **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

FORMANDSKABETS ARBEJDSPROGRAM .....	7
-------------------------------------	---

LANDBRUG .....	8
----------------	---

– Beskyttelse af slagtekyllinger .....	8
--	---

– Fællesskabets strategiske retningslinjer for udvikling af landdistrikterne (programperiode 2007–2013) .....	9
--	---

– Reform af sukkersektoren .....	10
----------------------------------	----

FISKERI .....	12
---------------	----

– Kommissionens nødforanstaltninger for ansjoser .....	12
--	----

EVENTUELT .....	13
-----------------	----

– Definition af fersk fjerkrækød og oprindelsesmærkning .....	13
---	----

– Krisedestillation i vinsektoren .....	14
---	----

### **ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

#### *LANDBRUG*

– EU-Schweiz: Toldkontingent for import af levende kvæg* .....	15
--	----

#### *FISKERI*

– EU-Marokko og EU-Grønland - partnerskabsaftaler .....	15
---	----

#### *RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER*

– Tredjelandstatsborgeres indrejse i EU med henblik på videnskabelig forskning .....	15
--	----

<sup>1</sup>

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

*DET INDRE MARKED*

- Typegodkendelse af køretøjer - beskyttelse af fører og passagerer ..... 16
- Initiativ og iværksætterånd - forlængelse af fællesskabsprogrammet\* ..... 16
- Beskyttelse af arbejdstagerne - fremstilling af maskiner\* ..... 17

*TRANSPORT*

- Galileo - EU-samarbejde med Norge, Argentina og Republikken Korea ..... 18

*SKIBSFART*

- International kode for sikker skibsdrift ..... 18
- Kina - aftale om søtransport - EU's udvidelse ..... 18

*SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK*

- Arbejdstagerne i jernbanesektoren - aftale truffet af arbejdsmarkedets parter\* ..... 19

*MILJØ*

- Århus-konventionen\* ..... 19
- Beskyttelse af vilde dyr - migrerende vandfugle\* ..... 20
- Batterier og akkumulatorer\* ..... 20

**DELTAGERE**

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

**Belgien:**

Sabine LARUELLE

Yves LETERME

Minister for selvstændige erhverv og små og mellemstore virksomheder samt landbrug  
Ministerpræsident for den flamske regering og flamsk minister for institutionelle reformer, landbrug, havfiskeri og landdistrikter

**Den Tjekkiske Republik:**

Petr ZGARBA

Landbrugsminister

**Danmark:**

Hans Christian SCHMIDT

Minister for fødevarer, landbrug og fiskeri

**Tyskland:**

Renate KÜNST

Forbundsminister for forbrugerbeskyttelse, fødevarer og landbrug

**Estland:**

Ester TUIKSOO

Landbrugsminister

**Grækenland:**

Evangelos BASIAKOS

Minister for landdistriktudvikling og fødevarer

**Spanien:**

Elena ESPINOSA MANGANA

Minister for landbrug, fiskeri og fødevarer

**Frankrig:**

Christian MASSET

Stedfortrædende fast repræsentant

**Irland:**

Mary COUGHLAN

Minister for landbrug og fødevarer

**Italien:**

Giovanni ALEMANNI

Landbrugs- og skovbrugsminister

**Cypern:**

Efthymios EFTHYMIU

Minister for landbrug, naturressourcer og miljø

**Letland:**

Mārtiņš ROZE

Landbrugsminister

**Litauen:**

Kazimira Danute PRUNSKIENE

Landbrugsminister

**Luxembourg:**

Fernand BODEN

Octavie MODERT

Minister for landbrug, vinavl og landdistriktudvikling samt minister for selvstændige erhverv, små og mellemstore virksomheder, turisme og boligspørgsmål  
Statssekretær for forbindelserne med Parlamentet, statssekretær for landbrug, vinavl og landdistriktudvikling samt statssekretær for kultur, videregående uddannelse og forskning

**Ungarn:**

József GRÁF

Landbrugsminister og minister for landdistriktudvikling

**Malta:**

George PULLICINO

Miljøminister og minister for landdistriktspørgsmål

**Nederlandene:**

Henne J.J. SCHUWER

Ate OOSTRA

Stedfortrædende fast repræsentant  
Generaldirektør

**Østrig:**

Josef PRÖLL

Forbundsminister for landbrug og skovbrug samt miljø og vandforvaltning

**Polen:**

Józef Jerzy PILARCZYK

Minister for landbrug og landdistriktudvikling

**Portugal:**

Jaime SILVA

Minister for landbrug, landdistriktudvikling og fiskeri

**Slovenien:**

Marija LUKAČIČ

Franci BUT

Landbrugs-, skovbrugs- og fødevareminister  
Statssekretær, Landbrugs-, skovbrugs- og  
fødevareministeriet**Slovakiet:**

Zsolt SIMON

Landbrugsminister

**Finland:**

Juha KORKEAOJA

Landbrugs- og skovbrugsminister

**Sverige:**

Ann-Christin NYKVIST

Landbrugsminister

**Det Forenede Kongerige:**

Margaret BECKETT

Ben BRADSHAW

Minister for miljø, fødevarer og landdistriktsspørgsmål  
Statssekretær, Ministeriet for Miljø, Fødevarer og  
Landdistriktsspørgsmål

---

**Kommissionen:**

Mariann FISCHER BOEL

Medlem

Joe BORG

Medlem

Markos KYPRIANOU

Medlem

---

De tiltrædende staters regeringer var repræsenteret således:

**Bulgarien:**

Byurhan Iliyazov ABAZOV

Viceminister for landbrug og skovbrug

**Rumænien:**

Mugur CRACIUN

Statssekretær, Ministeriet for Landbrug, Skovbrug og  
Landdistriktudvikling

## **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

### **FORMANDSKABETS ARBEJDSPROGRAM**

Formandskabet præsenterede kort sit arbejdsprogram for landbrug og fiskeri<sup>1</sup>. Formandskabets vigtigste mærkesag vil blive at opnå politisk enighed om reformen af sukkersektoren. WTO-forhandlingerne i Hongkong i december vil også være en vigtig begivenhed. Formandskabet vil sørge for, at alle delegationer bliver underrettet om forhandlingernes forløb.

Med hensyn til dyresundhed og -velfærd vil formandskabet stræbe efter om muligt at afslutte forhandlingerne om fugleinfluenza og om minimumsforskrifter til beskyttelse af slagtekyllinger. Formandskabet håber også at gøre fremskridt med hensyn til den europæiske strategi for dyresundhed og vil påbegynde arbejdet på TSE-området, herunder også med Kommissionens TSE-strategi.

For så vidt angår fiskeri vil formandskabets topprioritet være forordningen om samlede tilladte fangstmængder og kvoter, hvor formandskabet vil søge at forbedre og forenkle beslutningsprocessen. Der vil også blive gjort en ihærdig indsats med hensyn til Østersøen og Middelhavet, en række planer for genoprettelse af bestandene og Den Europæiske Fiskerifond.

---

<sup>1</sup> Dette program er gengivet på det britiske formandskabs websted under undertitlen "priorities of the Presidency":  
<http://www.eu2005.gov.uk/servlet/Front?pagename=OpenMarket/Xcelerate/ShowPage&c=Page&cid=1115139037161>.

## LANDBRUG

### – *Beskyttelse af slagtekyllinger*

Rådet noterede sig kommissær Markos Kyprianous præsentation af et forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til beskyttelse af slagtekyllinger.

Rådet noterede sig også Kommissionens påtænkte strategi inden for Markos Kyprianous ansvarsområder samt formandskabets planer om at fremme denne sag for at kunne vende tilbage til disse strategiske spørgsmål inden årets udgang.

Den tyske, svenske og danske delegation gav udtryk for bred støtte til Kommissionens forslag og advarede imod risikoen ved en for høj belægningsgrad for slagtekyllinger. Den danske og den svenske delegation oplyste også, at de for øjeblikket anvender nationale forskrifter vedrørende krav til slagtning og maksimale belægningsgrader.

Den slovakiske, tjekkiske og franske delegation var bekymrede over, at den europæiske fjerkræindustri risikerer at miste konkurrenceevne på verdensmarkedet og at tabe markedsandele i EU, og fremhævede behovet for at tage behørigt hensyn til de økonomiske aspekter og til medlemsstaternes geografiske beliggenhed samt til tidsplanen for det foreslåede direktivs gennemførelse. Den franske delegation foreslog, at Kommissionens konsekvensanalyse af forslaget gennemgås af Specialkomitéen for Landbrug.

Den græske delegation fremhævede behovet for tilstrækkelig beskyttelse af slagtekyllinger samt for sikre rammer på området og understregede betydningen af, at der er en cost-benefit-balance.

Kommissær Markos Kyprianou mindede om, at der hvert år slagtes 5,5 mia. slagtekyllinger i EU, og at forslaget var blevet omhyggeligt forberedt og vedtaget efter høring af de berørte parter, som f.eks. de vigtigste repræsentanter for industrien og forbruger- og dyrevelfærdsorganisationer, samt drøftelser med relevante eksperter fra medlemsstaterne. Han bemærkede også, at den videnskabelige udtalelse fra Den Videnskabelige Komité for Dyrs Sundhed og Trivsel var blevet brugt som grundlag for en detaljeret gennemgang af forslaget, der fastsætter en output-orienteret strategi. Forslaget kombinerer harmoniserede tekniske krav og data indsamlet af landbrugerne med en indikatorbaseret overvågning af flokkene efter slagtning. Han understregede, at han er klar over betydningen af, at EU's slagtekyllingeindustri er konkurrencedygtig i forhold til produktionen i tredjelande. Han oplyste også, at Kommissionen vil aflægge rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om en frivillig mærkningsordning.



– *Fællesskabets strategiske retningslinjer for udvikling af landdistrikterne (programperiode 2007–2013)*

Rådet noterede sig Kommissionens præsentation af forslaget til Rådets afgørelse om Fællesskabets strategiske retningslinjer for udvikling af landdistrikterne og gav Specialkomitéen for Landbrug mandat til at gennemgå forslaget med henblik på at forberede en drøftelse på en kommende samling i Rådet (10893/05).

Måldatoen for vedtagelse af Fællesskabets strategiske retningslinjer er efteråret 2005. De fælles rammer for overvågning og evaluering bør være fuldt udarbejdet ved udgangen af 2005. Den 20. juni 2005 nåede Rådet enstemmigt til politisk enighed om forordningen om oprettelse af en europæisk fond for udvikling af landdistrikterne for perioden 2007-2013.

– **Reform af sukkersektoren**

Efter at have påhørt Kommissionens præsentation af de tre retsakter og delegationernes foreløbige reaktioner på de tre spørgsmål om hovedprincipperne bag forslaget om en reform af sukkersektoren opfordrede Rådet Specialkomitéen for Landbrug til at foretage en grundig gennemgang af alle spørgsmålene og udarbejde en rapport, som Rådet vil behandle på en kommende samling (10514/05 + ADD 1).

De spørgsmål, som var blevet forelagt Specialkomitéen for Landbrug den 11. juli, havde til formål at opnå politiske retningslinjer fra ministrene. Den generelle politiske indstilling efter en bordrunde i Rådet kan kort sammenfattes således:

- Generelt erkendte langt de fleste delegationer, at der er behov for en reform af sukkersektoren; delegationerne erkendte også vigtigheden af at efterkomme Verdenshandelsorganisationens juridiske krav efter resultatet af WTO-panelet. De fleste delegationer støttede også, at der indføres en omstruktureringsordning for navnlig at afbøde sukkerprisnedskæringerne sociale konsekvenser for sukkerproducenter og roedyrkere.
- Med hensyn til det foreslåede valg mellem den frivillige omstruktureringsordning kombineret med en større prisnedskæring eller den mindre prisnedskæring og obligatoriske kvotenedskæringer som foreslået i Kommissionens meddelelse fra juli 2004 kunne en lang række delegationer støtte den første strategi i forslagene. Flere delegationer gik dog ind for reducerede prisnedskæringer, idet disse nedskæringer eventuelt kan strækkes over en længere periode end de to år, der foreslås. Visse af disse delegationer gik også ind for, at der i nogle tilfælde foretages en reduktion af den nuværende B-kvot (eksporteret sukker til garanterede priser) og en yderligere reduktion af det nuværende C-sukker (sukker solgt uden for EU uden eksportrestitution), og ønskede den nuværende sondring mellem A-kvot (sukker til hjemmemarkedet til garanterede priser) og B-kvot opretholdt for at beskytte EU's sukkerproduktion til indenlandsk forbrug.
- Med hensyn til forslaget om at lade den reformerede ordning gælde indtil produktionsåret 2014-2015 støttede de fleste delegationer dette langtidsperspektiv, der vil give EU-producenter og -forbrugere stabilitet og gøre ordningen for sukkerimporten fra staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS-staterne) og fra de mindst udviklede lande bæredygtig. Nogle delegationer foreslog imidlertid, at der indføres en midtvejsrevision i forslagene, eventuelt efter omstruktureringsordningen i 2010, således at eventuelle yderligere pris- og kvotenedskæringer kan overvejes.

- Med hensyn til Kommissionens forslag om kompensation efter ordningen med en afkoblet betaling og med nationale puljer til direkte betalinger, der vil repræsentere 60% af det skønnede indtægtstab, fandt mange delegationer ganske vist denne fremgangsmåde, der er på linje med nylige reformer af den fælles landbrugspolitik, rimelig og afbalanceret, men adskillige delegationer ønskede en øget kompensationssats, og andre insisterede på at fastholde budgetneutraliteten. Enkelte delegationer ønskede, at en del af betalingen fortsat kobles til produktionen for at undgå, at aktiviteterne ophører totalt i visse EU-regioner.

Kommissionen forelagde forslagene den 22. juni 2005. Siden da er der blevet arbejdet intensivt med spørgsmålet på tre møder i arbejdsgruppen, den 1. juli, den 6. juli og den 12.-13. juli.

Da retsgrundlaget for forslagene er traktatens artikel 37, finder den såkaldte høringsprocedure anvendelse, dvs. Europa-Parlamentet afgiver ikke en retligt bindende udtalelse; Europa-Parlamentets udtalelse er berammet til den 15. november 2005, idet udvalgets betænkning forventes vedtaget den 11. oktober. Europa-Parlamentets ordfører er Jean-Claude Fruteau (PSE).

**FISKERI*****– Kommissionens nødforanstaltninger for ansjoser***

Rådet drøftede Kommissionens forordning om nødforanstaltninger for ansjoser i Biscayabugten (ICES-underområde VIII) og opfordrede Kommissionen til nøje at overvåge situationen på baggrund af den seneste videnskabelige udtalelse og træffe passende foranstaltninger.

Den franske delegation, der oplyste, at ansjosfiskeriet vedrørte 100 fartøjer, 400 familier og tusinder af arbejdspladser i koncentrerede geografiske områder, anmodede om genoptagelse af ansjosfiskeriet efter seks uger, dvs. den 16. august, på grundlag af en videnskabelige udtalelse fra IFREMER (det franske forskningsinstitut for udnyttelse af havet)<sup>1</sup>, hvorefter ansjosfiskeri kunne tillades for voksne fisk, og der opereres med et beskyttet gydeområde ("en kasse") i Girondes munding, hvor fiskeri forbydes.<sup>2</sup>

Den spanske og den tyske delegation støttede Kommissionens beslutning om at indstille ansjosfiskeriet i Biscayabugten i tre måneder.

Kommissær Joe Borg fremførte på ny Kommissionens holdning med hensyn til beslutningen om at indstille ansjosfiskeriet i tre måneder efter en videnskabelig udtalelse, der indeholdt klare beviser for meget nedfiskede ansjosbestande. Han nævnte, at kun sådanne drastiske foranstaltninger kan redde og genopbygge bestandene, og erklærede sig uenig i IFREMER's udtalelse. På denne baggrund oplyste han, at Kommissionen for øjeblikket ikke vil genoverveje sin beslutning om at indstille fiskeriet medio august og vil opretholde forbuddet i tre måneder. Han gjorde det dog klart, at Kommissionen vil træffe passende foranstaltninger, hvis der skulle ske afgørende ændringer.

Som følge af nye videnskabelige oplysninger, der viser, at der er behov for hasteforanstaltninger for at beskytte og genoprette denne bestand, vedtog Kommissionen den 1. juli 2005 en forordning om nødforanstaltninger for ansjoser i Biscayabugten, således at fiskeriet indstilles i tre måneder<sup>3</sup> indtil den 3. oktober. Den samlede tilladte fangstmængde (TAC) for ansjos for 2005 var på 30 000 tons i ICES-underområde VIII.

Den 4. juli 2005 anmodede Frankrig om, at Kommissionens forordning blev forelagt for Rådet i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik.

---

<sup>1</sup> <http://www.ifremer.fr/francais/>.

<sup>2</sup> [http://www.agriculture.gouv.fr/spip/leministere.leministrelecabinet.communiquepresse\\_a4977.html](http://www.agriculture.gouv.fr/spip/leministere.leministrelecabinet.communiquepresse_a4977.html).

<sup>3</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 1037/2005 af 1. juli 2005, EFT L 171 af 2.7.2005, s. 24.

## EVENTUELT

### – *Definition af fersk fjerkrækød og oprindelsesmærkning*

Rådet noterede sig en anmodning fra den nederlandske delegation vedrørende behovet for en revision af Rådets forordning nr. 1906/90<sup>1</sup> og Kommissionens forordning nr. 1538/91<sup>2</sup> (11178/05). Delegationen anførte især, at handelsnormerne i disse forordninger ikke er tilstrækkeligt klare for så vidt angår optøet fjerkrækød, og fandt navnlig, at fjerkrækød, der har været frosset, ikke bør mærkes som fersk fjerkrækød. Den nederlandske delegation slog også til lyd for, at der indføres EU-mærkning for fjerkrækød med oprindelse i EU, under henvisning til, at Rådets forordning nr. 1906/90 fastsætter, at fjerkrækød fra tredjelande, der markedsføres som fersk, skal mærkes med oplysning om oprindelseslandet.

Kommissær Mariann Fischer Boel understregede, at man efter en omfattende høring i Kommissionen var nået til den konklusion, at ovennævnte forordninger ud fra et juridisk synspunkt fastsatte specifikke og detaljerede regler vedrørende den generelle fødevarerlovgivning. Hun gjorde det imidlertid klart, at det i henhold til Kommissionens nuværende fortolkning ikke er i overensstemmelse med Fællesskabets normer at sælge optøet fjerkrækød mærket som fersk kød. Med hensyn til EU-mærkning af fjerkrækød med oprindelse i EU anførte hun, at sporbarhed og mærkning ikke var obligatorisk i fjerkræsektoren for indeværende, men at det kunne overvejes i fremtiden. Endelig påpegede hun, at hun havde rejst spørgsmålet på et møde med repræsentanter for fjerkræindustrien den 26. maj og foreslået frivillig mærkning som et første skridt, med kontrol efter et vist stykke tid.

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 1906/90 af 26. juni 1990 om handelsnormer for fjerkrækød (EFT L 173 af 6.7.1990, s. 1).

<sup>2</sup> Kommissionens forordning (EØF) nr. 1538/91 af 5. juni 1991 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1906/90 om handelsnormer for fjerkrækød (EFT L 143 af 7.6.1991, s. 11).

– ***Krisedestillation i vinsektoren***

Rådet noterede sig en anmodning fra den italienske delegation til Kommissionen om, at der åbnes for krisedestillation i Italien senest ved udgangen af juli (11234/05).

De italienske myndigheder finder en sådan foranstaltning berettiget også som følge af markedssituationen i Italien. De forelagde Kommissionen deres oprindelige anmodning i maj med supplerende data i juni.

Kommissær Mariann Fischer Boel erkendte, at sektoren befinder sig i en alvorlig situation, og anførte, at Kommissionen stadig er i gang med en indgående gennemgang af den italienske anmodning; hun forsikrede dog, at Kommissionens tjenestegrene snarest muligt vil afslutte deres undersøgelser, da spørgsmålet er af stor betydning for den italienske delegation.

Ifølge artikel 30 i forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999<sup>1</sup> om den fælles markedsordning for vin kan der indføres krisedestillation i tilfælde af ekstraordinære markedsforstyrrelser som følge af stor overskudsproduktion. Sådanne foranstaltninger kan begrænses til bestemte vinkategorier og/eller til bestemte produktionsområder og kan anvendes på kvdb på anmodning af den pågældende medlemsstat.

I **2005** har Kommissionen allerede åbnet for krisedestillation **tre gange**:

- i **Grækenland** den 10. juni (Kommissionens forordning (EF) nr. 887/2005, EUT L 148 af 11.6.2005, s. 34)
- i **Spanien** den 19. maj (Kommissionens forordning (EF) nr. 762/2005, EUT L 127 af 20.5.2005, s. 8)
- i **Frankrig** den 19. maj (Kommissionens forordning (EF) nr. 761/2005, EUT L 127 af 20.5.2005, s. 6).

---

<sup>1</sup> EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1, senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

## **ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

### **LANDBRUG**

#### **EU-Schweiz: Toldkontingent for import af levende kvæg\***

Rådet vedtog en forordning om åbning som en selvstændig og midlertidig foranstaltning af et EF-toldkontingent for import af levende kvæg med oprindelse i Schweiz (10730/05 og 11139/05).

### **FISKERI**

#### **EU-Marokko og EU-Grønland - partnerskabsaftaler**

Rådet vedtog to udkast til forhandlingsdirektiver med henblik på en fiskeripartnerskabsaftale med henholdsvis Kongeriget Marokko og Grønland.

### **RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER**

#### **Tredjelandstatsborgeres indrejse i EU med henblik på videnskabelig forskning**

Rådet vedtog en henstilling om lettelse af medlemsstaternes udstedelse af ensartede visa til kortvarigt ophold til forskere fra tredjelande (3621/1/05).

Formålet med henstillingen er at styrke den europæiske forskningspolitik med henblik på at nå målene for Lissabon-strategien for økonomisk reform.

Henstillingen vedrører udelukkende ensartede visa, der udstedes til ophold, hvis samlede varighed ikke overstiger tre måneder, og medlemsstaterne opfordres til at vedtage foranstaltninger, som letter indrejse i Fællesskabet og rejser inden for Fællesskabet for forskere fra tredjelande, som er undergivet visumpligt i henhold til forordning nr. 539/2001.

Henstillingen vil blive suppleret af to andre tekster: et direktiv om en indrejseprocedure for tredjelandstatsborgere med henblik på videnskabelig forskning og en henstilling om lettelse af tredjelandstatsborgeres indrejse i EU med henblik på videnskabelig forskning.

**DET INDRE MARKED****Typegodkendelse af køretøjer - beskyttelse af fører og passagerer**

Rådet vedtog en afgørelse om EU's tiltrædelse af nogle regulativer udstedt af FN's Økonomiske Kommission for Europa (ECE) vedrørende typegodkendelse af køretøjer for så vidt angår beskyttelse af fører og passagerer (7590/05).

ECE's regulativer vedrørende typegodkendelse af køretøjer for så vidt angår beskyttelse af fører og passagerer i tilfælde af frontal kollision (regulativ 94) og i tilfælde af sidekollision (regulativ 95) tilsigter at fjerne de tekniske hindringer for samhandelen med motorkøretøjer og at opnå en høj grad af sikkerhed og beskyttelse for fører og passagerer.

EU blev kontraherende part i ECE-aftalen i 1998 og har tiltrådt 78 regulativer, der er knyttet som bilag til aftalen.

**Initiativ og iværksætterånd - forlængelse af fællesskabsprogrammet\***

Rådet vedtog en afgørelse om forlængelse med et år af det flerårige program til fremme af initiativ og iværksætterånd (*PE-CONS 3635/05 og 10936/05 ADD1*).

Formålet med afgørelsen er at ændre beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005), ved at forlænge gyldighedsperioden indtil den 31. december 2006 og hæve det finansielle referencegrundlag med 88,5 mio. EUR.

Programmet er en aktivitetsrammeplan, der tager sigte på

- at styrke virksomhedernes vækst og konkurrenceevne
- at fremme iværksætterånden
- at forenkle og forbedre de lovgivningsmæssige og administrative rammer for virksomhederne
- at forbedre det finansielle klima for virksomhederne, navnlig for SMV
- at lette virksomhedernes adgang til EU's støttetjenester, programmer og netværk.



## Beskyttelse af arbejdstagerne - fremstilling af maskiner\*

Rådet vedtog en fælles holdning vedrørende et udkast til direktiv om harmoniserede sikkerhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af visse maskiner med henblik på at forbedre forebyggelsen af ulykker under brugen (5786/05 + ADD1 og 10855/05 ADD 1). Den fælles holdning vil blive forelagt Europa-Parlamentet til andenbehandling.

Formålet med det foreslåede direktiv er at ajourføre de tekniske forskrifter i den nuværende fællesskabslovgivning<sup>1</sup> om konstruktion og fremstilling af maskiner, udskifteligt udstyr, sikkerhedskomponenter, hejse- og løftetilbehør, aftagelige mekaniske kraftoverføringsaksler og delmaskiner.

Den vedtagne tekst fastlægger kun de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav af generel art, suppleret med en række krav, som er mere specifikke for visse kategorier af maskiner.

Når de nye bestemmelser træder i kraft vil medlemsstaterne skulle påse, at fabrikanterne, inden de markedsfører maskiner, har:

- sikret sig, at maskinerne opfylder de obligatoriske sikkerheds- og sundhedskrav
- sikret sig, at det tekniske dossier er til rådighed
- sikret sig, at den nødvendige information såsom brugsanvisninger og advarsler stilles til rådighed
- gennemført de relevante overensstemmelsesvurderingsprocedurer
- udfærdiget EF-overensstemmelseserklæringen
- anbragt CE-mærkningen.

Siden Kommissionen forelagde det oprindelige forslag i januar 2001, er teksten blevet stærkt ændret for at sikre terminologisk konsekvens, for at tage hensyn til betænkeligheder hos interessenter i industrien og for at sikre en gnidningsfri overgang fra det nuværende direktiv.

---

<sup>1</sup> Det foreslåede direktiv ændrer direktiv 95/16/EF og udvider dets anvendelsesområde til også at omfatte bærbart udstyr med eksplosiv ladning og byggepladsellevatorer. Det ophæver også direktiv 98/37/EF.

## **TRANSPORT**

### **Galileo - EU-samarbejde med Norge, Argentina og Republikken Korea**

Rådet vedtog afgørelser om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om samarbejdsaftaler med henholdsvis Norge, Argentina og Republikken Korea om udviklingen af et civilt globalt satellitnavigationssystem.

## **SKIBSFART**

### **International kode for sikker skibsdrift**

Rådet vedtog en fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gennemførelse af den internationale kode for sikker skibsdrift (ISM-koden) i EU (6919/05).

Forordningen har til formål at tilvejebringe forbedringer inden for sikkerhedsstyring og sikker drift af skibe samt forebyggelse af forurening fra skibe ved at sikre, at rederier, der driver skibe, opfylder ISM-koden; dette kan ske ved skibs- eller landbaseret sikkerhedsstyring og ved, at flag- og havnestaternes administrationer fører kontrol hermed.

ISM-koden blev vedtaget af Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) i 1993, og den blev ændret af IMO ved resolution MSC.104 (73), som blev vedtaget i 2000.

### **Kina - aftale om søtransport - EU's udvidelse**

Rådet vedtog to afgørelser om henholdsvis undertegnelse og indgåelse af protokollen om ændring af aftalen om søtransport med Kina som følge af de ti nye medlemsstaters tiltrædelse af EU (6721/05 og 7996/05).

Aftalen om søtransport mellem EU og Kina blev undertegnet i 2002.

## **SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK**

### **Arbejdstagerne i jernbanesektoren - aftale truffet af arbejdsmarkedets parter\***

Rådet vedtog et direktiv med henblik på gennemførelse af den aftale, der i 2004 blev indgået mellem Fællesskabet af de Europæiske Jernbaner (CER) og Det Europæiske Transportarbejderforbund (ETF) om visse aspekter af betingelserne for anvendelse af mobile arbejdstagere, der udfører interoperable grænseoverskridende tjenester i jernbanesektoren (10050/05+COR 1 og 10924/05 ADD 1).

Den østrigske, slovakiske og britiske delegation undlod at stemme.

Aftalen omfatter især daglige og ugentlige hvileperioder, pauser, køretid, fortegnelser over arbejdstimer og bestemmelser om fremtidig evaluering og opfølgning.

Medlemsstaterne skal efter høring af arbejdsmarkedets parter sætte de nødvendige bestemmelser i kraft for at efterkomme direktivet senest tre år efter dets ikrafttræden eller sikre sig, at arbejdsmarkedets parter inden dette tidspunkt har indført de nødvendige bestemmelser ad aftalemæssig vej.

## **MILJØ**

### **Århus-konventionen\***

Rådet vedtog en fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om anvendelse af bestemmelserne i konventionen om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet (Århus-konventionen) på Fællesskabets institutioner og organer (6273/05 + ADD 1 og 10896/05 ADD 1).

Den belgiske delegation stemte imod, og den tyske delegation undlod at stemme.

Forordningen har til formål at lade Århus-konventionens krav gælde for EU-institutioner og -organer, navnlig ved:

- at sikre retten til offentlig adgang til miljøoplysninger, som EU-institutioner eller -organer modtager eller tilvejebringer, og som er i sådanne institutioner eller organers besiddelse

- at sikre, at miljøoplysninger gradvis stilles til rådighed for og formidles til offentligheden med henblik på at sikre, at miljøoplysninger i videst muligt omfang systematisk stilles til rådighed for og formidles til offentligheden
- at give mulighed for offentlig deltagelse i forbindelse med planer og programmer på miljøområdet
- at give adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet på EU-plan på de betingelser, der fastsættes i forordningen.

Forordningen vil blive sendt til Europa-Parlamentet til andenbehandling.

### **Beskyttelse af vilde dyr - migrerende vandfugle\***

Rådet vedtog en afgørelse om godkendelse af indgåelsen af aftalen om beskyttelse af afrikansk-aurasiske migrerende vandfugle (8647/1/05 +ADD1 og 10729/05).

Det Europæiske Fællesskab er kontraherende part i konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr (Bonn-konventionen), som fastsætter, at der kan indgås regionale aftaler om arter med ugunstig status.

### **Batterier og akkumulatorer\***

Rådet vedtog en fælles holdning vedrørende et udkast til direktiv med henblik på at minimere batteriers og akkumulators negative påvirkning af miljøet (5694/05 + ADD 1 og 10844/05 ADD 1). Belgien, Grækenland, Irland og Italien undlod at stemme. Den fælles holdning vil blive sendt til Europa-Parlamentet til andenbehandling.

Det foreslåede direktiv skal bidrage til at beskytte miljøet uden at medføre urimelige sociale og økonomiske omkostninger ved at:

- begrænse bortskaffelse af udtjente batterier og akkumulatorer
- nedsætte den producerede mængde af farlige batterier og akkumulatorer og
- øge indsamlings- og genvindingsniveauet for udtjente batterier og akkumulatorer.

Det foreslåede direktiv fastsætter regler for markedsføring af batterier og akkumulatorer og særlige regler for indsamling, behandling, genvinding og bortskaffelse af udtjente batterier og akkumulatorer uanset deres form, volumen, vægt, materialesammensætning og brug.

Rådet nåede til politisk enighed om den fælles holdning i december 2004 (*jf. pressemeddelelse 15962/04, s. 9*).

---